



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2014. gada 18. decembrī
(OR. en)

16516/14
ADD 1

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

PROTOKOLA PROJEKTS

Temats: Eiropas Savienības Padomes (**TIESLIETAS UN IEKŠLIETAS**)
3354. sanāksme, kas notika Briselē 2014. gada 4. un 5. decembrī

DARBA KĀRTĪBAS PUNKTI PUBLISKAI APSPRIEŠANAI ¹

lappuse

"B" PUNKTI (dok. 16218/14 OJ/CONS 66 JAI 970 COMIX 647)

LEGISLATĪVO AKTU APSPRIEŠANA

2. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (Vispārīgā datu aizsardzības regula) [pirmais lasījums] 4
3. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus, sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti [pirmais lasījums] 7
4. Priekšlikums – Padomes Regula par Eiropas Prokuratūras izveidi 7
5. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*EUROJUST*) [pirmais lasījums] 8
6. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par to, lai nostiprinātu nevainīguma prezumpcijas un tiesību piedalīties klātienē lietas izskatīšanā tiesā konkrētus aspektus kriminālprocesā [pirmais lasījums] 8
7. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par pagaidu juridisko palīdzību aizdomās turētajām un apsūdzētajām personām, kurām ir atņemta brīvība, un juridisko palīdzību Eiropas apcietināšanas ordera procesā [pirmais lasījums] 8
8. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par cīņu pret krāpšanu, kas skar Savienības finanšu intereses, izmantojot krimināltiesības [pirmais lasījums] 8

¹ Savienības leģislatīvo aktu apspriešana (Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punkts), citas publiskas apspriedes un publiskas debātes (Padomes reglamenta 8. pants).

9	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1346/2000 par maksātnespējas procedūrām [pirmais lasījums].....	9
10.	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par pilsoņu un uzņēmumu brīvas pārvietošanās veicināšanu, vienkāršojot noteiktu publisko dokumentu akceptēšanu Eiropas Savienībā, un grozījumiem Regulā (ES) Nr. 1024/2012 [pirmais lasījums]	9
11.	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar kuru groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 861/2007 (2007. gada 11. jūlijs), ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1896/2006 (2006. gada 12. decembris), ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru [pirmais lasījums]	9
12.	a) Priekšlikums – Padomes Regula par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi laulāto mantisko attiecību lietās b) Priekšlikums – Padomes Regula par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem un nolēmumu atzīšanu un izpildi lietās par reģistrētu partnerattiecību mantiskajām sekām	10
16.	Cīņa pret terorismu	10
17.	Citi jautājumi	10

*

* *

LEGISLATĪVO AKTU APSPIEŠANA

(publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

2. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (Vispārīgā datu aizsardzības regula) [pirmais lasījums]

- daļēja vispārēja pieeja²
- politikas debates

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Padome vienojās par daļēju vispārēju pieeju attiecībā uz Vispārīgās datu aizsardzības regulas projekta 1. pantu, 6. panta 2. un 3. punktu, 21. pantu un IX nodaļu, balstoties uz šādu izpratni:

- i) šāda daļēja vispārēja pieeja tiek panākta ar nosacījumu, ka, kamēr nav panākta vienošanās par visu, nav panākta vienošanās ne par ko, un ka tā neliedz veikt turpmākas izmaiņas tajos pantos, par ko jau panākta provizoriska vienošanās, lai nodrošinātu regulas vispārēju saskaņotību;
- ii) šāda daļēja vispārēja pieeja neskar nekādus horizontālus jautājumus;
- iii) šāda daļēja vispārēja pieeja nepilnvaro prezidentvalsti iesaistīties neoficiālos dialogos par dokumentu ar Eiropas Parlamentu.

Attiecībā uz vienas pieturas aģentūras mehānismu Padomē izraisījās politikas debates, kuru laikā vairākums dalībvalstu pauda atbalstu vienas pieturas aģentūras vispārējai struktūrai, kas izklāstīta prezidentvalsts piezīmē. Dažas dalībvalstis pauda nopietnas bažas par prezidentvalsts piezīmi un uzskatīja, ka tajā izklāstītā struktūra nenodrošina, ka tiks sasniegti tie vienas pieturas aģentūras mērķi, kurus Padome iepriekš bija izvirzījusi.

Priekšsēdētājs secināja, ka Padomē ir balsu vairākums, ar kuru varētu apstiprināt vienas pieturas aģentūras mehānisma vispārējo struktūru, kas izklāstīta prezidentvalsts piezīmē, tostarp ideju par koplēmuma mehānismu starp attiecīgajām datu aizsardzības iestādēm un Eiropas Datu aizsardzības kolēģijas lēmumu juridiski saistošo raksturu.

² Pieņemot vispārējo pieeju pēc tam, kad Eiropas Parlaments ir pieņēmis nostāju pirmajā lasījumā, Padome nerīkojas LESD 294. panta 4. un 5. punkta izpratnē.

Vairākos neatrisinātos jautājumos būtu nepieciešams turpināt tehnisko darbu.

Vācija iesniedza paziņojumu, kas izklāstīts pielikumā.

Austrija, Ungārija un Slovēnija iesniedza turpmāk izklāstīto paziņojumu.

Vācijas paziņojums

par IX nodaļu Vispārīgajā datu aizsardzības regulā, kas izklāstīta dokumentā 16140/14

"Vācija atbalsta daļēju vispārēju pieeju, ievērojot dokumenta 4. punktā izklāstītos nosacījumus, taču tā uzsver, cik svarīgs ir noteikums, kas dalībvalstīm ļauj paredzēt stingrākus noteikumus darba ņēmēju datu aizsardzības jomā. Tāpēc Vācija patur tiesības atgriezties pie šā jautājuma turpmāko sarunu laikā. Darba ņēmēju datu aizsardzība ir būtisks un neaizstājams darba tiesību komponents. Darba tiesības tiek uzskatītas par īpašām un aizsargājām tiesībām darba ņēmēja kā vājākā līguma partnera labā, un pēc tam tās tiek interpretētas darba strīdu tribunālu judikatūrā. Tāpēc Eiropas darba tiesībās parasti ir noteikti tikai minimālie standarti, kas dalībvalstīm izmantojami par pamatu. Tas nozīmē, ka dalībvalstis nedrīkst samazināt minimālo aizsardzības līmeni, kas noteikts Eiropas tiesību aktos, bet tajā pašā laikā dalībvalstīm nav liegts noteikt augstāku darba ņēmēju aizsardzības līmeni. Lai šo Eiropas darba tiesību sistēmu saglabātu Vispārīgās datu aizsardzības regulā attiecībā uz darba ņēmēju datu aizsardzību kā darba tiesību komponentu, Vācija atbalsta to, ka 82. pantā dalībvalstīm pavērtu iespēju saglabāt vai izveidot tādu darba ņēmēju datu aizsardzības līmeni, kas pārsniedz regulā noteikto līmeni (1. punkts: "Ar tiesību aktiem dalībvalstis var paredzēt konkrētākus **vai stingrākus** noteikumus, lai nodrošinātu darba ņēmēju aizsardzību..."). Šādi var nodrošināt, ka regulas standartus piemēro arī saistībā ar nodarbinātību un ka dalībvalstis darba ņēmējiem var nodrošināt paaugstinātu aizsardzību, kā turklāt ir parasts Eiropas darba tiesībās."

Austrijas, Slovēnijas un Ungārijas paziņojums

par Vispārīgās datu aizsardzības regulas priekšlikumu tādā redakcijā, kas izklāstīta Padomes dok. 16140/14 + COR 1

Austrija, Slovēnija un Ungārija pašreizējo sarunu posmu nevar apstiprināt kā daļēju vispārēju pieeju attiecībā uz noteikumiem par publisko sektoru (1. pants, 6. panta 2. un 3. punkts un 21. pants) un IX nodaļu, jo, mūsdiā, joprojām nav atrisināti šādi jautājumi.

Par 1. panta 2.a punktu

Austrija, Slovēnija un Ungārija atgādina, ka ES un dalībvalstīm ir pienākums (kas izriet no vienotā modeļa 8. panta saistībā ar iedibināto judikatūru attiecībā uz ECTK 8. pantu) ieviest tiesību aktus, kas reglamentē un attiecīgā gadījumā ierobežo personas datu apstrādes darbības, ko veic privātas struktūras privātiem mērķiem, tādā apmērā, kas nepieciešams, lai līdzsvarotu personas tiesības uz datu aizsardzību un privātā sektora pārziņu nepieciešamību apstrādāt datus. Tomēr nedz 1. panta 2.a punkta, nedz 6. panta pašreizējā redakcijā šie pienākumi netiek pietiekoši ņemti vērā. Tāpēc Austrija, Slovēnija un Ungārija saglabā nostāju, ka šajā regulā nepieciešams nepārprotami pilnvarot dalībvalstis pieņemt iepriekš minētos tiesību aktus, kā tas norādīts Austrijas priekšlikumā attiecībā uz 82.b pantu (sk. dok. 15768/14).

Turklāt Slovēnija un Ungārija vēlētos uzsvērt, ka minimālās saskaņošanas klauzula attiecībā uz publisko sektoru būtu optimāls risinājums.

Par 21. panta 1. punktu

Austrija atkārtoti norāda uz jautājumu par 5. panta iekļaušanu, atsaucoties uz konkrētu šajā regulā paredzētu pienākumu un tiesību ierobežojumiem, kas ir pieļaujami saskaņā ar 21. panta 1. punktu. Ņemot vērā 21. panta 1. punkta sākumā minēto prasību pārbaudīt samērīgumu, tas varētu radīt sekas, ka "proporcionalitātes princips", kas paredzēts 5. pantā, vairs nebūtu piemērojams ierobežojumiem, kas tiktu pieņemti, pamatojoties uz 21. pantu.

Par 80. panta 2. punktu

Austrija, Slovēnija un Ungārija pauž nožēlu, ka 2. punkta darbības joma attiecībā uz vārda brīvību nav vērienīgāka.

Par 121. apsvērumu, kas attiecas uz 80. pantu

Austrija, Slovēnija un Ungārija vēlētos uzsvērt, ka 121. apsvēruma priekšpēdējais teikums varētu radīt nepieņemamu juridiskās situācijas interpretāciju gadījumos, ja dalībvalsts tiesību aktos noteiktie izņēmumi vai atkāpes no šīs regulas noteikumiem savstarpēji atšķirtos. Vienkāršs konstatējums, ka šādos gadījumos būtu jāpiemēro tās dalībvalsts tiesību akti, kurai pārzinis ir pakļauts, ir pārāk neskaidra un tālejoša pieeja, kas jo īpaši varētu ietekmēt valstu tiesību aktus attiecībā uz plašsaziņas līdzekļiem. Turklāt ierosinātā pieeja varētu arī novest pie labvēlīgākās tiesas izvēles, precīzāk – pie tā, ka viszemākais aizsardzības līmenis, kas noteikts vienas atsevišķas valsts tiesību aktos, varētu kļūt par vispārēji piemērojamu tiesību normu visā Savienībā. Tas ir jānovērš. Mūsuprāt, 121. apsvēruma papildus izvērtējams, jo tas tika iekļauts pēdējā sarunu posmā un netika pienācīgi apspriests.

Par 82. panta 1. punktu

Austrija, Slovēnija un Ungārija uzskata, ka dalībvalstīm saistībā ar nodarbinātību vajadzētu būt pilnvarotām pieņemt ne tikai konkrētākus noteikumus, bet arī "stingrākus" noteikumus nekā tie, kas noteikti šajā regulā.

Par 85. panta 1. punktu

Austrija, atsaucoties uz diskusiju Informācijas apmaiņas un datu aizsardzības jautājumu darba grupā (*DAPIX*), ierosina izveidot ciešu saikni starp noteikumiem, kas attiecas uz personu aizsardzību un kas tiek piemēroti, šai regulai stājoties spēkā, un radniecīgām dalībvalstu konstitucionālajām prasībām, kas dod pamatu minētajai piemērošanai. Tāpēc pēc vārda "valsts" pirmajā rindīņā būtu jāpievieno formulējums "sakarā ar esošajām konstitucionālajām prasībām".

3. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus, sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti [pirmais lasījums]

– pašreizējais stāvoklis

15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213

COMIX 622 CODEC 2289

+ COR 1

Padome pieņēma zināšanai, ka Jauktā komiteja ministru līmenī tiks informēta par pašreizējo stāvokli attiecībā uz Datu aizsardzības direktīvu.

4. Priekšlikums – Padomes Regula par Eiropas Prokuratūras izveidi

– politikas debates

15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298

GAF 64

Padome atzīmēja:

- a) ka vairākums delegāciju, kas izteicās, piekrita, ka noteikumi par Eiropas galvenā prokurora un Eiropas prokuroru iecelšanu amatā un atbrīvošanu no amata būtu jāpadara stingrāki, jo īpaši ieviešot pārredzamāku un objektīvāku Kolēģijas locekļu izvirzīšanas un iecelšanas procedūru;
- b) ka tādēļ būtu jāatjaunina attiecīgie tiesību aktu projekti.

5. **Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par Eiropas Savienības Aģentūru tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (EUROJUST) [pirmais lasījums]**
– daļēja vispārēja pieeja
16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374
+ COR 1
+ COR 2

Padome panāca daļēju vispārējo pieeju attiecībā uz šo priekšlikumu, kas izklāstīta dokumentā 16139/14. Čehijas Republika atcēla savas atrunas par tekstu, un Nīderlande atcēla savu parlamentārās izpētes atrunu. Zviedrija un Somija iesniedza paziņojumu, kas iekļauts šā protokola pielikumā.

6. **Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par to, lai nostiprinātu nevainīguma prezumpcijas un tiesību piedalīties klātienē lietas izskatīšanā tiesā konkrētus aspektus kriminālprocesā [pirmais lasījums]**
– vispārēja pieeja
15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Padome vienojās par vispārēju pieeju attiecībā uz direktīvas priekšlikumu, kas izklāstīta dokumentā 16531/14.

7. **Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par pagaidu juridisko palīdzību aizdomās turētajām un apsūdzētajām personām, kurām ir atņemta brīvība, un juridisko palīdzību Eiropas apcietināšanas ordera procesā [pirmais lasījums]**
– pašreizējais stāvoklis
15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Padome izvērtēja pašreizējo stāvokli attiecībā uz ierosināto direktīvu. Darbs pie šā dokumenta tiks turpināts nākamās prezidentvalsts vadībā.

8. **Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par cīņu pret krāpšanu, kas skar Savienības finanšu intereses, izmantojot krimināltiesības [pirmais lasījums]**
– pašreizējais stāvoklis
15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122
CODEC 2191

Prezidentvalsts sniedza īsu pārskatu par pašreizējo stāvokli un aicināja ministrus turpināt apsvērt, kā varētu panākt kompromisu ar Parlamentu jautājumā par krāpšanu, kas saistīta ar PVN.

9. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1346/2000 par maksātnespējas procedūrām [pirmais lasījums]

– politiska vienošanās

15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

Padome:

- a) pieņēma politisku vienošanos par kompromisa paketi, kas izklāstīta dokumenta 15414/14 1. papildinājumā;
- b) deva norādījumus Padomes juristiem lingvistiem turpināt pārskatīt kompromisa paketi.

10. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par pilsoņu un uzņēmumu brīvas pārvietošanās veicināšanu, vienkāršojot noteiktu publisko dokumentu akceptēšanu Eiropas Savienībā, un grozījumiem Regulā (ES) Nr. 1024/2012 [pirmais lasījums]

– politikas pamatnostādnes

15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

Padome:

- a) apstiprināja pamatnostādnes, kas izklāstītas dokumentā 15843/14;
- b) lūdza Civiltiesību jautājumu darba grupu turpināt darbu pie ierosinātās regulas saskaņā ar šīm pamatnostādnēm.

11. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar kuru groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 861/2007 (2007. gada 11. jūlijs), ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1896/2006 (2006. gada 12. decembris), ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru [pirmais lasījums]

– vispārēja pieeja

15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317

+ ADD 1

Padome:

- a) vienojās par vispārēju pieeju attiecībā uz kompromisa paketi, kas izklāstīta dokumentā 15841/14, un
- b) pieņēma zināšanai, ka šis dokuments būs pamats sarunām ar Eiropas Parlamentu, lai panāktu vienošanos pirmajā lasījumā.

12. a) **Priekšlikums – Padomes Regula par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, nolēmumu atzīšanu un izpildi laulāto mantisko attiecību lietās**
– pašreizējais stāvoklis
- b) **Priekšlikums – Padomes Regula par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem un nolēmumu atzīšanu un izpildi lietās par reģistrētu partnerattiecību mantiskajām sekām**
– pašreizējais stāvoklis
16171/14 JUSTCIV 313

Padome:

- a) pieņēma zināšanai, ka prezidentvalsts ir iesniegusi iespējamus kompromisa tekstus abiem regulas priekšlikumiem;
- b) pieņēma zināšanai, ka vairākām dalībvalstīm ir vajadzīgs pārdomu laiks, lai ļautu tām novērtēt līdz šim paveiktā darba rezultātus;
- c) vienojās pēc iespējas drīz un ne vēlāk kā līdz 2015. gada beigām vēlreiz pārskatīt abu regulu priekšlikumu iespējamus kompromisa tekstus, lai novērtētu, vai iespējams panākt nepieciešamo vienprātību.

16. **Cīņa pret terorismu**

- Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par Pasažieru datu reģistra datu izmantošanu teroristu nodarījumu un smagu noziegumu novēršanai, atklāšanai, izmeklēšanai un saukšanai pie atbildības par tiem **[pirmais lasījums]**
= pašreizējais stāvoklis

Padome tika īsumā informēta par rezultātiem, kas tika panākti diskusijās pusdienu laikā attiecībā uz ES un PDR un PDR nolīgumiem ar trešām valstīm.

17. **Citi jautājumi**

- **prezidentvalsts sniegta informācija par pašreizējiem tiesību aktu priekšlikumiem**

Prezidentvalsts informēja delegācijas par pašreizējo stāvokli saistībā ar divu priekšlikumu – direktīvu par studentiem un pētniekiem, kā arī regulu, ar ko groza Dublinas regulas par nepavadītiem nepilngadīgajiem 8. panta 4. punktu, – izskatīšanu, ko veic Padomes kompetentās darba sagatavošanas struktūras.